



男女共同参画社会をめざして 女性センターでは今

- 男女共同参画社会づくりに関する情報を集め、提供しています
- 啓発事業や相談事業を通して、男女が対等な立場で共に考えるきっかけづくりをしています
- 家庭相談・女性相談・カウンセリングなどを行っています

問合せ 女性センター ☎(5676)2455

男女共同参画社会のために

4月に「配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護に関する法律」(DV防止法)が成立するなど、男女平等と人権を確立するための歩みが始まっています。

しかし、まだまだ性別による役割分担の意識が強く、負担の偏りがみられます。家庭で、地域で、職場で共に生きる男女のお互いの意識や行動が変わらなければ、女性が自らの生き方や働き方を自由に選ぶのは困難な面があります。また、男性も「仕事」中心の価値観の中で生き方や働き方を選ばされてきた面もあるのではないのでしょうか。

固定的な考え方の枠をはずして、男女が共に家庭生活と職業生活の両立が図れる社会になるよう皆さんと一緒に考えていきたいと思います。



相談室では

家庭内の問題や職場・地域での人間関係、また夫や恋人からの暴力などで困っているという相談が女性センターに寄せられています。昨年は1年間で1700件の相談がありました。解決のためには、一人で悩まないでどうぞ気軽に女性センターをご利用ください。プライバシーは固くお守りします。

女性・家庭相談

夫婦や親子間の関係など家庭内の問題をはじめ、日常生活上のさまざまな問題の解決に向けて一緒に考えます。

▽女性相談

日・金曜 9時～17時

▽家庭相談

月・金曜 10時～17時

※電話または直接お越しください

さい。

心のカウンセリング

不安を抱えて一人で悩んでいるとき、自分らしい生き方に迷ったときは、ご相談ください。

相談日時 水曜 10時～16時

※予約制です。面接・電話とも受け付けます。

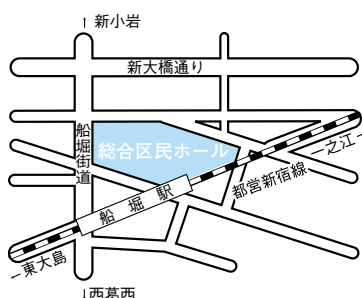
●秘密は厳守します。

●相談内容により、専門機関をご紹介します。

図書資料室

女性を取り巻くさまざまなことについての資料や図書(女性論・育児・結婚・離婚・性・健康・心理学など)をそろえています。室内での閲覧のほか、貸出もしています。また、ビデオの視聴覚コーナーもあります。

女性センター



場所 総合区民ホール3階
船堀4～1～1
☎ (5676) 2455
FAX (5676) 2458
開館時間 9時～17時
休館日 土曜、祝休日、年末年始
交通 都営新宿線⇨船堀駅下車
都バス⇨船堀駅下車(新小21・葛西24・錦25)

夏の講座(無料)

女性史を考える

「女性の視点」で歴史を読み、自立した生き方を考える手がかりをみつけませんか。1回のみ受講もできます。

回	日程	内容	定員
1	6月13日(水)	ビーナスの誕生 ～古代から中世にかけての女性と社会～	各50人
2	6月27日(水)	名前のない女房 ～徳川時代の農村女性と社会～	
3	7月4日(水)	御国の母 ～近代の女性と社会～	
4	7月11日(水)	家族の中の女性 ～戦後の女性と社会～	
5	7月18日(水)	女性と民主主義 ～今日の女性問題を考える～	

※講師はいずれも樋口政則(江戸川区学芸員)。

会場 総合区民ホール4階研修室

時間 いずれも18時30分～20時

申込 5月21日(月)から電話またはファクシミリで先着順

◎一時保育(2歳～就学前)もあります。申込時に予約してください。

「ともに創ろう」環境の世紀
環境をよくする運動
中央大会開催

区では毎年、日ごろ環境の様々な分野で活躍している方々を表彰し、今後の環境への取り組みを確認する「環境をよくする運動中央大会」を開催しています。31回目を迎える今回は、



個人425名、59団体が受賞。5月5日、総合文化センターで多田区長から表彰状と記念品が贈られました。▽環境をよくする運動功労者表彰▽424名・55団体
▽公害防止優良事業所表彰▽2団体
▽優良まちなみ表彰▽1名・2団体
また、13年度の行動指針が確認され、最後に江戸川区リサイクルキャラクターと標語の発表が盛大に行われました。

江戸川区リサイクルキャラクター



入選者
伊能登久江／松下怜之佑／日比野真澄／佐藤春奈／宮田真結美

応募総数キャラクター2,902作品・標語626作品の中から、各地区大会での一般投票を経て選ばれました。

江戸川区リサイクル標語

リサイクル かけ声よりも まず実行
捨てない努力 使う知恵
ごみの山 分別すれば 宝島
きれいにねだってみんなの まちだから
未来へと 思いつないで リサイクル
リサイクル 次の世代に 夢運ぶ

第22回 中央地域まつり

日時 5月27日(日)10時～15時(雨天実施)
会場・催し
▽東小松川公園▽式典(10時20分)／パレード(船堀街道を北上、10時会場到着)／生きものすくい／手作りおもちゃ ほか
▽中央森林公園▽ウレタン

第11回 葛西四季の道「新田地域ふれあいフェスティバル」

日時 5月27日(日)9時～16時(小雨実施)
会場 新田6号公園(西葛西8～6・ブルガードン第三駐車場)・新長島川親水公園・葛西親水四季の道
催し 式典(13時)／ステージ▽プラスバンド

第20回 西小岩まつり

『花と緑あふれるふれあいのまち西小岩』がテーマです。
日時 5月27日(日)10時～15時(小雨実施)
会場 西小岩公園・西小岩コミュニティ会館とその周辺
催し 式典(12時)／パレード(11時40分)／ステージ▽お囃子／リズム運動／ダンス／空手演舞／コンサート／ビンゴ大会 ほか
▽その他▽鶴岡物産販売／茶席／金魚すくい ほか
問合せ 小岩事務所自治係

第27回 花壇コンクール

色とりどり200以上の花壇がフラワーロードを彩る様子は圧巻です。
日時 5月27日(日)10時～15時(雨天一部実施)
会場・催し
▽小岩フラワーロード▽パレード(11時30分)
※パレードに続き、式典・表彰式を行います。
▽おまつり広場(南小岩7～13・南小岩6～31)▽太鼓演奏／模擬店 ほか
花壇展示期間 5月26日(土)～6月10日(日)
問合せ 環境促進事業団計画課

熟年しあわせ計画を
改定しました

熟年者の方々が、ともに支え合い永住できる生涯生活都市をめざして「熟年しあわせ計画(老人保健福祉計画)」を改定しました。改定にあたっては、区民の方々に調査のご協力をいただき、区民や学識経験者などからなる検討委員会で審議を重ねてきました。今回策定した計画は、13年度・16年度の4か年を計画期間とし、次の5つの基本目標を掲げています。
●健康ではつらつとした生活づくり
●生きがいと満ちた生涯づくり
●安心と信頼のサービスづくり
●豊かな福祉のまちづくり
●サービス利用支援体制づくり
今後は、この計画に添って、社会情勢や熟年者のニーズに的確に対応した事業の展開を図っていきます。閲覧場所・問合せ 福祉推進課計画係 (区役所2階3番) ☎(5662)1275 ※区内各図書館でも閲覧できます。 ◎ご希望の方にはお配りします(1セット1000円)。

ご存知ですか
民生・児童委員

現在、398人の民生・児童委員がみなさんの地域から選出され、地域福祉の推進役として「福祉のまち江戸川区」づくりを実践しています。

●民生委員として：

民生委員は、住民の立場に立つ適切な援助、福祉に関する情報の提供を行なうとともに、各種の調査・配布など福祉にかかわる幅広い活動をしています。

●児童委員として：

民生委員は、児童委員を兼ねており、子どもの非行・不登校などの相談相手や児童相談所などの関係機関との連絡調整役として活動しています。

近年、虐待・いじめ・不登校の問題など、子どもや

ビジネススクール
POP広告講座(基礎編)

商品陳列はPOP表示で。日時 6月12日(火)～14日(木) 18時30分～20時30分
会場 産業振興センター(総合区民ホール3階)
定員 区内事業所経営者・従業員30人
費用 1000円程度(教材代)
講師 日本手作りPOP協会事務局長・荒木淳
主催 江戸川区・東京商工会議所江戸川支部
申込・問合せ 5月22日(火)～25日(金)までに電話で、
商工勤労係 ☎(5662)0523

第22回 リズム運動大会

熟年者の方の健康づくり・仲間づくりに、気軽に参加ください。家族の方もぜひ一緒に参加ください。観覧もできます。
日程・会場
▽6月1日(金)▽総合体育館
▽6月15日(金)▽スポーツセンター
時間 10時～14時30分
持ち物 上履き
問合せ 生きがい係 ☎(5662)0039

ありがとうございました
寄付

《社会福祉事業に》
♥中里守男10000万円
亡父(江戸川区名誉区民・故中里喜一前江戸川区長)の遺志により
♥高津實6万8000円
福祉の一助に
♥匿名10万円
♥岩倉病院1万円
うぶ声 献金(4月分)
▽江戸川区社会福祉協議会 ☎(5662)5557
♥鹿骨二丁目子ども会8030円
▽廃品回収の収益金
◇ 敬称略・順不同、有効に使わせていただきます。
▽政策文化室秘書課 ☎(3652)1151
内線2021
▽江戸川区社会福祉協議会 ☎(5662)5557

迷ったら……困ったら……
区の無料相談窓口

法律・教育・労働など様々な問題について専門家が相談に応じます。詳しくは『くらしの便利帳平成12・13年度版』の83・84ページをご覧ください。
相談窓口がわからない場合は、区政案内係 ☎(5662)6168にお問合せください。



飲み終わった紙パックは、①洗って ②開いて ③乾かして ④ひもでしばって資源回収日にごみ集積所へ。 問合せ＝清掃・リサイクル課 ☎(5662)1689



塩沢江戸川荘
穂高荘
8月分
申込受付

今回の受付は、8月1日（水）31日（金）の宿泊分です。
申込・受付方法
①6月1日（金）～10日（日）（消印有効）に専用申込書封書で申込ください
※申込書は、1グループにつき各施設1枚。
②抽選で受付順位を決め、申込書に記入されている希望日で予約を受付します
③受付後、利用承認書を送付します。利用当日ご持参ください
※申込は、2室・12人・2泊3日まで。
◎塩沢江戸川荘は、夏休み

塩 沢 号（8月）	
1日（水）～3日（金）／2泊	東洋一のハスの群落高田城跡公園
3日（金）～5日（日）／2泊	15万本の花開く沖の原ひまわり畑・とうもろこし狩り
5日（日）～7日（火）／2泊	関東一のラベンダー畑玉原高原と湿原散策
7日（火）～9日（木）／2泊	東洋一のハスの群落高田城跡公園
9日（木）～11日（土）／2泊	15万本の花開く沖の原ひまわり畑・とうもろこし狩り
19日（日）～21日（火）／2泊	雄大な自然志賀高原横手山・弓池
21日（火）～23日（木）／2泊	高山植物王国湯沢高原アルプの里
23日（木）～25日（土）／2泊	涼風吹く阿賀野川ライン舟下り
25日（土）～27日（月）／2泊	越後の秘境奥只見湖遊覧船
27日（月）～29日（水）／2泊	涼風吹く阿賀野川ライン舟下り
29日（水）～31日（金）／2泊	雄大な自然志賀高原横手山・弓池

穂 高 号（8月）	
1日（水）～3日（金）／2泊	ニッコウキスゲ咲く霧ヶ峰高原
3日（金）～5日（日）／2泊	豪快！天竜舟下り
5日（日）～7日（火）／2泊	赤沢自然休養林とトロロコ電車
7日（火）～9日（木）／2泊	上 高 地
9日（木）～11日（土）／2泊	白馬連山パノラマとジャンプ台
16日（木）～18日（土）／2泊	立山黒部アルペンルート（黒部ダム）
18日（土）～20日（月）／2泊	白馬連山パノラマとジャンプ台
20日（月）～22日（水）／2泊	上 高 地
22日（水）～24日（金）／2泊	雲上の乗鞍スカイライン
24日（金）～26日（日）／2泊	赤沢自然休養林とトロロコ電車
26日（日）～28日（火）／2泊	立山黒部アルペンルート（室堂）
28日（火）～30日（木）／2泊	新 穂 高 ロ ー プ ウ ェ イ
30日（木）～9/1（土）／2泊	上 高 地

塩沢号・穂高号 運行予定と観光コースは左表のとおりです
《新設コース》
▽穂高号Ⅱ赤沢自然休養林・ヒノキの天然林内に溪流が流れる休養林で、渓谷沿いには遊歩道が設けられています。また、森林鉄道が走る森林鉄道記念館や木工教室に無料参加できるトムソーヤ村など、親子で楽しめる場所もあります。
申込・問合せ
区民施設公社庶務課
☎（5662）7051

スポーツセンター
サトコ水泳教室

オリンピックメダリストの竹宇治聰子（旧姓田中）さんが指導します。
日程 6月12日～7月10日の毎週火曜（全5回）
時間 13時50分～15時50分
定員 クロールで25m以上泳げる方50人
費用 5000円
※ほかにプール使用料200円が毎回必要です。
申込・問合せ 5月21日（月）10時から電話で先着順、
スポーツセンター☎（3675）3811

6月の節目健診

対象の方に、誕生月の前月末までに受診券をお送りします。
受診期間 誕生月から3か月間
会場 医師会医療検査センター（総合区民ホール6階）
◎この健診を受診した方は現在実施中の区民健診は受診できません。
◎胃がん検診などを一緒に受診できます。
◎詳しくは受診券をご覧ください。
問合せ 健康部推進係 ☎（3654）2151

成人歯科健診が始まります

むし歯や歯肉炎など口内の健康チェックが受けられます。
対象 昭和31・36・41・46・51年生まれの方
期間 6月1日（金）～11月30日（金）
受診方法 区内指定歯科医院（ステッカーがはつてあります）に直接予約のうえ受診してください
費用 無料（治療は有料）
問合せ 健康部推進係 ☎（3654）2151

ご案内
6月のもよおし

総合文化センター ☎（3652）1111

公演名	日時	問合せ	入場料
第27回菊茂会民謡ふるさとの祭典	小 10日9:30	茂呂菊義 (3653) 1609	無 料
ピアノ発表会	小 17日10:00 14:00	島村楽器(株) 047 (378) 7971	無 料
親子映画「ごんぎつね」 「はくとときどきぶた」	小 23日10:00 13:30	江戸川親と子のよい映画をみる会 (3653) 6751	800円
ナポリ楽器店発表会	小 24日11:00	ナポリ楽器店 (3627) 4513	無 料

小＝小ホール

スポーツセンター ☎（3675）3811

催し	日時	問合せ	入場料
セブンイレブンカップ2001 東京都予選会（卓球）	3日9:00	東京卓球連盟 (5389) 2965	無料
国民体育大会卓球予選会 （成年男女）	23日9:00	東京卓球連盟 (5389) 2965	無料
国民体育大会バドミントン予選会（第2部）	24日9:00	東京都バドミントン協会 (3365) 2785	無料

船堀シネパル ☎（5658）3230

日程	上映中	～6/8	6/9～	7/7～
シネパル1	『ムルデカ』 出演 山田純大 阪岡尚輝 津川雅彦	『みんなのいえ』 監督 三谷幸喜 出演 唐沢寿明 田中邦衛	『ポケットモンスター 2001』	
日程	上映中	～5/25	5/26～	6/2～
シネパル2	『名探偵コナン』	『メトロポリス』		『A・I』
		『タイタニクスを忘れない』		『あの頃ベニー・レーンと』

※上映時間については、お問合せください。
※料金は大人1800円、学生1500円、小・中学生・幼児（3歳以上）・シニア（60歳以上）1000円です。
※㊦（ナイトショー）は一般1200円、シニア・学生以下1000円です。
※毎週水曜は女性1000円でご覧いただけます。

《企画事業》
総合文化センター

チケット情報

総合文化センター（中央4-14-1）
☎3652-1111 年中無休

いよいよ発売

松竹大歌舞伎
特別公演

日時 7月22日（日）昼の部
13時30分開演／夜の部
18時開演
会場 大ホール
内容 忠臣蔵三百年記念「仮名手本忠臣蔵」／「男女道成寺」
出演 市川團十郎・中村芝雀・市川新之助 ほか
入場料 S席⇩5000円
／A席⇩4000円
前売り 5月27日（日）10時



▲市川團十郎

公演間近

市村萬次郎の
歌舞伎の世界

日時 5月29日（火）18時30分開演
会場 大ホール
内容 市村萬次郎が語る「歌舞伎の見方」／「太刀盗人」
出演 市村萬次郎 坂東正之助・坂東彦三郎
入場料 3000円（全席指定）



▲市村萬次郎／提供：松竹桃

好評発売中

森山良子コンサート

日時 6月9日（土）18時30分開演
会場 大ホール
入場料 5000円（全席指定）

受水槽の点検・清掃をしましょう

受水槽を持つマンションやビルの飲み水の衛生管理は、所有者または管理者が行う必要があります。受水槽の維持管理を怠っていると、汚染や思わぬ事故につながります。飲み水を安心して飲むためには、定期的な受水槽を点検し、清掃することが大切です。日常の

維持管理を十分行い、安全な水を供給できるよう努めてください。
保健所では、受水槽を持つ施設に対して、衛生管理の指導を行っています。お気軽にご相談ください。
問合せ 環境衛生係
☎（3658）3177

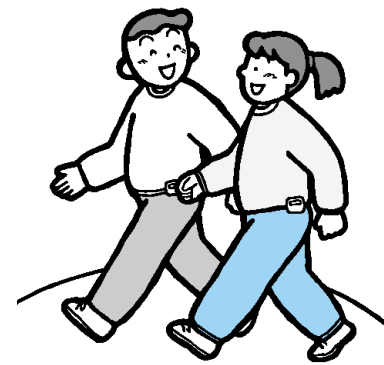
区内めぐり

①コース 江戸川区の歴史と伝統にふれる
日時 6月4日（月）9時30分～15時30分
コース 郷土資料室⇩燈明寺（平井聖天）⇩旧小松川文書庫⇩総合区民ホール（昼食）⇩篠原風鈴本舗（江戸風鈴）⇩小岩菖蒲園
②コース 水辺をめぐる
日時 6月7日（木）9時30分～15時30分
コース 小松川境川親水公園⇩小岩菖蒲園⇩ホテルシーサイド江戸川（昼食）⇩葛西臨海公園⇩新川地下駐車場⇩大島・小松川公園
《費用》①コース⇩昼食代1000円／②コース⇩昼食代1430円
《集合》いずれも9時15分までにグリーンパレスへ
※雨天実施。
《申込・問合せ》5月21日（月）9時～17時に電話で受付、抽選。区政案内係



健康特集

つくろう 自分の健康 今日から始める 生活習慣病予防



毎日を健康に過ごせることはみんなの願いです。区では区民健診などの各種健(検)診、健康講座などを実施し、区民のみなさんの健康づくりを応援しています。

大切なのは“健康は自らがつくる”という一人ひとりの心がけです。バランスの取れた食事、適度な運動、十分な休養など毎日の良い生活習慣が健康のためには大切です。

近年、増加傾向にある「生活習慣病」、今回の特集ではこの原因の一つである肥満予防を中心に、ご紹介します。

自分の健康状態をよく知るう

受診していますか？

区民健診

今年も区民健診が始まりました。あなたは毎年受診していますか？
昨年の区民健診でみると、脳卒中や心疾患、がんなどといった「生活習慣病」に注意する必要がある方や受診の必要な方が年齢とともに増加していることがわかります(図表①)。あなたはいかがでしたか？
それでは保健所・保健センター・保健相談所の専門スタッフとともに自分の健康について考えていきましょう。

生活習慣病と肥満の関係は



保健所医師から

「生活習慣病」はかつて成人病といわれていたもので、生活習慣が病気の発症に大きな影響を持つことから最近では生活習慣病といわれるようになりました。生活習慣病のうち、特に狭心症・心筋梗塞や脳卒中は高脂血症や高血圧症、糖尿病といった病気が原因で起こるとされており、肥満はこれらの病気を深く関係しています。肥満の程度をはかるものと

- (2) 体格指数の出し方
「あなたの体重(kg)」
「体格指数」＝
「あなたの身長(m)」×「あなたの身長(m)」
- (3) 肥満度判定表
- | 体格指数 | 判 定 |
|-----------|------|
| 10.0～18.4 | 低体重 |
| 18.5～24.9 | 普通体重 |
| 25.0～29.9 | 肥満1度 |
| 30.0～34.9 | 肥満2度 |
| 35.0～39.9 | 肥満3度 |
| 40.0～ | 肥満4度 |
- (注) 肥満＝体格指数が25以上
- (4) 肥満と総コレステロール・善玉コレステロール・血圧の関係
(各測定値は平均値のみ：12年区民健診から)

「健康講座」は

あなたのやる気を応援します

地域の団体などの要望に応じて健康講座を開催しています。ファミリーヘルス推進員や保健所などにご相談ください。

◆新ヘルシーダイエット教室

「あなたの生活習慣を大改造」

日程・内容	下表のとおり
時間	13時から
対象	次のすべてを満たし、やせたい方
①	最近区民健診などの健検診を受けた
②	体格指数が25以上30未満
③	心電図が異常なし
※	体格指数が30以上の方はご相談ください。
会場	江戸川保健所
問合せ	健康推進課医療室 ☎(3654)2151 内線216
日程	内 容
10月4日(木)	講義 「肥満と生活習慣病」
10月11日(木)	肥満解消に役立つ運動(全5回)
11月16日(金)	講義 「リラックスも大切」
11月中	生活を見直そう1
12月中	生活を見直そう2
1月・3月	成果をみよう

◆仕事で忙しい方に

「はたらくひとの健康講座」

日時・内容など
▽9月13日(木)19時からパネルディスカッション「忙しい方のための健康管理」
▽9月20日(木)19時から生活習慣
これまで江戸川保健所にあった衛生課は、小岩保健センターに移り「生活衛生課」と名称を変更しました。
生活衛生課では、①食品衛生・

保健所の窓口が変わりました

獣医師、②環境衛生・薬事衛生、③医務についての手続きを行います。
問合せ 生活衛生課(小岩保健センター内) ☎(3655)3177

健康づくりのパートナー

江戸川保健所	☎(3654)2151
生活衛生課	☎(3658)3177
小岩保健センター	☎(3658)3171
葛西保健相談所	☎(3688)0154
清新町保健相談所	☎(3878)1221
小松川保健相談所	☎(3683)5531
なぎさ保健相談所	☎(5675)2515
東部保健相談所	☎(3678)6441
鹿骨保健相談所	☎(3678)8711

おでかけください

区民健診

問合せ 健康部推進係
☎(3654)2151
内線212

下表の会場に手荷物などを持たずに直接お越しください。お子さん連れでも受診できます。
受付 13時30分～14時30分
対象 区民
※高校生以下は除きます。
※外国人登録をしている方も受診できます。
◎次の方は熟年健診・節目健診をご利用ください。
▽昭和13年3月31日以前に生まれた方
▽平成13年4月～14年3月に40・

健診日時	予 約 受付 期間
5月26日(土) 13時～14時30分	5月21日(金)～5月25日(金)
6月9日(土) 13時～14時30分	6月4日(金)～6月8日(金)

6月	5月	日 程	会 場
8日	21日	南葛西小学校	会 場
7日	22日	宇喜田小学校	
6日	23日	上一色小学校	
5日	24日	春江小学校	
4日	25日	鹿骨区民館	
3日	26日	西小松川小学校	
2日	27日	小岩アーバンプラザ	
1日	28日	篠崎小学校	
31日	29日	北小岩小学校	会 場
30日	30日	葛西小学校	
29日	31日	本一色小学校	
28日		清新町保健相談所	
27日		船堀小学校	
26日		第四葛西小学校	
25日		鹿骨区民館	
24日		鹿骨区民館	

◎6月11日(月)以降の日程は、広報えどがわ6月1日号に掲載する予定です。

くらしの 情報館

特に記載のない場合は、費用は無料です

●凡例＝日時(日程) 時間 場所 内容
■定員(対象) 費用 講師 出演 持ち物
■主催 共催 後援 申込 問合せ

催しもの

フォト・フェア2001 第19回江戸川サロン展

■5月27日(日)～6月3日(日)10時～21時 ※3日は15時まで。
■総合区民ホール 江戸川サロン展・秋山庄太郎作品展ほか
■1階展示ホール／シンポジウム「作画視点」(講師日本大学芸術学部講師・木村恵一) 6月3日(日)13時～14時30分・5階小ホール 区教育委員会ほか
■江戸川文化写真連盟・渋谷吉之進 ☎(3651)6615

子ども会

直接会場へ。6月2日(土)15時～16時 人形劇・エプロンシアターほか 幼児(保護者同伴) 小学生150人 入場はなし(ば) 区中央図書館 ☎(3656)6211

第54回総合体育祭

春季区民大会

マフオークダンス 5月27日(日)10時から 総合体育館
■午前、世界各国の初心者向けフォークダンス(講習あり)／午後、ラウンドダンス・スクエアダンスなど 400円 同上
履き 当日9時30分から会場受付 高津谷 ☎(365

7)3466

第11回江戸川チェンバーアンサンブル(ECE)おしゃべりコンサート

室内楽編成でタンゴを。直接会場へ。6月9日(土)18時30分開演 小岩アーバンプラザ
■千葉商科大学教授・飯沼光夫氏によるおしゃべり／リベルタソソほか 500円 区教育委員会 土屋庫夫 ☎(3650)2775

第76回サロンコンサート

6月4日(月)19時開演(18時30分開場) 総合区民ホール5階大ホール ソプラノのタベ 1000円 江戸川区音楽協議会 区教育委員会 区電話予約し当日会場で代金と引き換え、生涯学習係 ☎(662)1628

第1回江戸川区太鼓連盟発表会

直接会場へ。6月3日(日)14時開演(13時30分開場) 鹿骨区民館ホール 江戸川区太鼓連盟 区教育委員会 清水順次 ☎090(3450)4666

第13回油絵サークルM・A・C展覧会

5月25日(金)～29日(火)10時～21時 ※29日は16時まで。総合文化センター展示ギャラリー

■油絵サークルM・A・C 区教育委員会 木幡タカ ☎(3654)1607

文学散歩

近代文学ゆかりの地、北浅草方面を訪ねてみませんか。6月6日(水)10時30分～15時30分(浅草寺付近解散) ※雨天中止。20人 昼食 区往復ハガキに、住所・氏名・年齢・電話を記入し郵送、〒133-0052 東小岩6-15-2 小岩図書館「文学散歩」 ☎(3672)0251 ※5月29日(火)必着。ハガキは1人1通。申込多数のとき抽選。

肢体不自由児(者)親子激励日帰りバスハイク

6月10日(日) 東京ドイツ村(千葉県) 1000円
■5月31日(木)までに参加費持参で直接、社会福祉協議会(グリーンパレス1階)へ ☎(5662)5557 ※申込時に身障手帳番号が必要となります。

講座教室

スポーツ講座

マウオーキング 運動のしやすい服装とはき慣れた靴でタオルと飲料を持参してください。
6月3日(日)14時から・10日(日)10時から 篠崎公園など
■初日マウオーキングの基本(篠崎公園)／2日目マアヤめを見ながらマウオーキング(篠崎公園) 小岩豊浦園・往復約5km
※雨天時は篠崎第二小学校体育館となりますので上履きを持参してください。1回10分中学生以上100円・小学生以下50円(保険代) 当日15分前から篠崎公園テニスコート前で受

付 マンソトラックロス／グラウンドゴルフ 運動のしやすい服装で直接会場へ。雨天時はソフトラクロスのみ。6月3日(土)24日の毎週日曜9時30分～11時30分(全4回) 船堀第一小学校 1回中学生以上100円・小学生以下50円(保険代)
《区》スポーツ係 ☎(5662)1636

初心者3道教室

6月4日(月)・5日(火)・7日(木)・11日(月)・12日(火)18時30分～20時30分(全5回) 区内在住または在勤・在学の上15歳以上の方25人 2500円(テキスト代を含む) 5月21日(月)10時から電話で先着順、総合体育館 ☎(3653)7441

お知らせ

ホームステイ

受け入れ家庭募集

80年の歴史をもつスロバキア男声教員合唱団が第10回合唱フェスティバルイン江戸川出演のため来区します。日常会話程度の英語を話します。7月2日(月)～6日(金)の4泊5日／7月7日(土)～9日(月)の2泊3日 説明会 6月17日(日)10時30分から 清新町コミュニティ会館 5月21日(月)10時から電話で先着順、清新町コミュニティ会館 ☎(36078)1981

教科書展示会

5月22日(火)～7月7日(土)9時～17時 中央図書館 小学校用 平成14年度～16年度使用の教科書展示／中学校用 平成14年度～17年度使用の教科書展示 区指導室 ☎(5662)1

休日急病当番医

▷診療時間は、午前9時から午後5時までです。
▷休日診療は、急病のみ受け付けます。往診は行いません。
▷外科は救急指定病院をご利用ください。
▷当番医(変更になる場合もあります)、救急指定病院の案内は下記のとおりで行っています。聴覚に障害のある方はファクシミリをご利用ください。
・テレホンセンター ☎(3651)5270 } =9時～17時
FAX (3654)4902
・東京消防庁テレホンサービス ☎(3212)2323 =24時間
・東京都保健医療情報センター ☎(5272)0303 } =24時間
FAX (5285)8080

634

休館のお知らせ

☆小岩区民館 ☎(3657)7611 6月3日(日)館内消毒のため

新規学卒者 求人受理説明会

来春卒業予定者の求人方法についての説明会です。当日は、求人票などの各種資料も配布します。求人予定のある事業所はぜひご出席ください。6月6日(水)13時30分～15時30分(受付は13時から) 総合区民ホール5階小ホール 区ハローワーク木場民間受給調整課 ☎(6643)8609 内線341

特別区立幼稚園妊娠出産休暇・育児休業補助教員採用候補者の(登録者)募集

応募資格 昭和16年4月2日以降に出生した方で、幼稚園教諭普通免許を有し国公立幼稚園の正規任用教員として通算1年以上の経験のある方。受付期間 6月1日(金)～6月5日(火)(土・日曜を除く) 申込書配布場所 問合せ 特別区人事・厚生事務組合教育委員会事務局

テニスコート 河川敷野球場				抽選 7月分
下記の日時は、区民大会・工事などのため、抽選の申込ができません。抽選申込は5月31日(木)必着。《問合せ》スポーツ係 ☎(5662)1636				
種類	場	所	日(7月)	時間
テニス	谷河内	全 面	2・3・4・5・22・29	8～18
		C・D面	5・12・19	18～22
		C・D面	6・13・27	10～13
テニス	西葛西	E～J面	7・14・20(8～18時)	8～16
		全 面	1～31	終 日
		スポーツランド	A・B面	10～21
野球場	江戸川	1～8面	1・8・14・15・20・22・29	6～18
		1～6面	7	6～18
		3～8面	11・13・18・25	6～18
		4・5・6・8面	21・23・24・25	8～18
		9～11面	1・8	6～18
		10 面	7・14・20・28(12～16時)	6～18
		10～12面	15(10面は8～16時)	6～18
		12 面	1(12～18時)・8・14・22・29	8～16
		13 面	1・8・15・22・29	8～14
		15 面	8・15・22	6～18
		16 面	1～31	6～18
		21・22面	1・8・14・15・20・21・22・27・28・29・31	6～18
	小松川	23 面	1・8・15・22	6～16
		24 面	1・8・15	8～16
		25・26面	8・15・22・29	6～18
		25～28面	1(6～16時)・2・3・4・5	6～18
		28 面	8・15・22・29	6～18
		29 面	1(6～18時)・8・15・22・29	12～18

人事企画課採用選考担当 ☎(5210)9751 ※申込書は区教育委員会指導室(区役所4階5番)でも配布しています。

C型肝炎検査

平成4年以前に輸血、血液製剤の投与などを受けた方が対象です。エイズ検査と同時に受ける場合のみ無料となります。直接会場へ。10月26日(金)までの毎月第2・4金曜9時～10時30分 区江戸川保健所 ☎(3654)2151

健康相談と保健指導

直接会場へ。医師・看護婦・栄養士・医療ソーシャルワーカーが相談に応じます。5月25

日(金)13時～14時 区社会福祉協議会・社会福祉法人仁生社江戸川病院 区 区役所(3670)6324

オストメイト向け講演会

オストメイト(尿路変更、人工肛門の増設者)の方やご家族の方が対象。直接会場へ。6月2日(土)13時30分～16時 リンパ集集室402 トーマの合併症について 医師 生病院医師・三浦英一朗 区自 立援助係 ☎(5662)0062

休日応急当番接骨院

▷施術時間は、午前9時から午後5時までです。

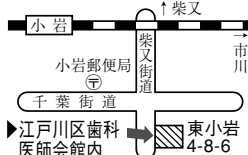
5月27日

増田接骨院 西小岩3-35-26 ☎(3657)6533
山口整骨院 一之江4-1-33 ☎(3651)4079

休日歯科応急診療

5月27日

▷あらかじめ休日専用電話(3672)8215で申込の後、受診してください。
▷診療時間は、午前9時から午後5時までです。(受付時間は、午後4時30分まで)





スポーツ健康

★野球 ユニオンズ
月2〜3 曜日曜8時〜14時／江戸川河川敷／月1千500円／中山和夫☎(3677)(6354

★ママさんバレーボール 一風クラブ
毎週火曜19時〜21時30分、毎月第1・3日曜10時〜13時 第2・4金曜19時〜21時30分／平井小学校体育館／月2千円／石川奈生子☎(3613)3171

★健康体操 茜
30代〜50代の方対象／毎週金曜13時30分〜15時30分／小松川区民館／入会金1千円／月3千円／高橋恵子☎(3681)4602

★健康体操 クローバーの会
中高年の女性対象／毎週水曜9時〜10時15分／西小岩コミュニティ会館／入会金1千円／月3千500円／森野きよ子☎(3673)0580

★健康体操 健康管理広輪の集いⅡ
毎週火曜19時〜21時／鹿骨区民館／入会金1千円／月3千円／吉崎マサ子☎(3670)09

★ジャズ健康体操 ホットライオン
中高年歓迎／毎週木曜19時30分〜21時／臨海町コミュニティ会館／入会金1千円／月3千500円／藤原由美子☎(3869)6525 18時以降

★フレッシュヨガ
初心者歓迎／毎週木曜19時〜20時30分／勤労福祉会館／入会金1千円／月2千円／佐藤佳子☎(3688)2947

★ストレッチ・ヨガを楽しむ会
毎週土曜19時〜21時／グリーンパレス／入会金2千円／月2千500円／金田美代子☎(3653)4688 19時〜21時

★大雁気功の会
初心者歓迎／毎週月曜10時〜12時／グリーンパレス／入会金1千円／月3千500円／松原広子☎(3670)4645

★江戸川本極拳の会
初心者歓迎／毎週月曜19時〜21時／グリーンパレス／入会金1千円／月3千円／荒幡孝司☎(3653)8046 19時以降

★ハワイアンダンス マハアラニ・フラスカール小岩
初心者歓迎／毎週月曜19時30分〜21時／小岩アーバンプラザほか／入会金2千円／月2千500円／松永ミツ☎(3659)0410

★北葛西スクエアダンスクラブ
カントリーの曲で踊るフォークダンスの一種です／毎週土曜18時30分〜21時／北葛西コミュニティ会館／月1千500円／石黒三郎☎(3878)4875

★ジャズダンス タニジャズ水ジュニア
小・中学生の女子対象／毎週水曜17時40分〜18時40分／南葛西会館／入会金1千円／月3千円／水貝幸恵☎(5696)58

★ジャズダンス ジュニア アジャザサイズ
5歳〜12歳対象／毎週水曜17時30分〜18時30分／東部フレンドホール／入会金1千円／月3千円／松月桂子☎(3676)2639 18時以降

★新体操 She's R.G
幼児〜高校生の女子対象／毎週火曜17時30分〜19時30分／二之江コミュニティ会館・水曜15時〜16時30分／臨海町コミュニティ会館・木曜17時30分〜18時30分／北葛西コミュニティ会館・金曜16時〜17時30分／一之江コミュニティ会館／入会金2千円／月4千円／竹本ひろみ☎90(1818)7166

★トランポリン ポピンズ
初心者歓迎／毎週火曜13時〜15時または15時〜17時／スポーツセンター／年2千円（保険代を含む）／月1千200円／名古屋理恵子☎(5667)1789

★社交ダンス ラベンダー
女性歓迎／毎週水曜19時30分〜21時／北葛西コミュニティ会館／入会金1千円／月1千500円／青木輝夫☎(3653)2019

★社交ダンス 夢
多少経験のある方対象／毎週日曜18時45分〜20時45分／小岩アーバンプラザほか／入会金1千円／月3千500円／城野総江☎(3671)0734 12時以降

★社交ダンス 小岩
初級・中級者対象／毎週火曜19時〜21時／鹿骨区民館／月3千円／藤富第三☎(3658)776

★社交ダンス エリザベス
60歳以上の初心者対象／毎週

水曜10時〜12時／篠崎コミュニティホール／入会金1千円／月3千500円／村上孝子☎(3655)6775

★フレンド社交ダンス会
男性歓迎／毎週火曜13時30分〜15時30分／小松川区民施設／入会金1千円／月2千円／高田馨子☎(3671)6133 11時30分〜11時40分

★社交ダンス 赤い靴
初心者・男性歓迎／毎週土曜13時30分〜16時／スポーツセンター／入会金1千円／1回1千円／菊地恵美子☎(5605)6726 19時〜22時

★社交ダンス あさみの会
プロによる指導あり／毎週土曜18時〜21時30分／勤労福祉会館／月2千500円／平賀範久☎(3682)7020

★カラオケ 歌謡同好会
初心者歓迎／毎週日曜18時〜21時／一之江コミュニティ会館／入会金1千円／1回1千500円／山本美枝子☎(5243)1418

★女声コーラス 野莓
初心者歓迎／月1〜2 曜日曜13時30分〜15時30分／小岩コミュニティホール音楽室／月1千円／岩崎佳代子☎(3673)1562 19時以降

★女声コーラス コー・コー
毎月第1・3・4水曜10時〜12時／小岩コミュニティホール／入会金1千円／月4千円／大村節江☎(3657)6066

★重謡と唱歌を歌う会
毎月第2・4火曜14時〜16時／小岩四恩キリスト教会／入会金1千円／月2千300円／星野いづ子☎(3657)8633

★民謡 睦会
月4 回水曜10時〜12時／一之江第一児童館／月2千円／小泉トキ子☎(3688)5984

★小岩相撲見学会
女性歓迎。見学自由／毎月第2・4木曜19時〜21時／南小岩コミュニティ会館／入会金2千円／月3千円／松丸幸雄☎(3650)5101

★岳風流江戸川詩吟研修会
毎週水曜18時〜20時30分／グリーンパレス／入会金1千円／月1千円／花野井弘子☎(3654)5435

★詩吟 富岳流葛西吟詠会
初心者歓迎／毎週火曜10時〜12時／南葛西会館・毎週水曜18時30分〜20時30分／なぎさニユータウン1号棟ホール／月2千円／堀川愛子☎(3688)9159

★江戸川観世流謡曲の会
経験者対象／毎月第1土曜・第3日曜13時〜16時30分／総合文化センターほか／月500円／田代和子☎(3671)3273 18時以降

★端唄・小唄 さくら会
三味線も。初心者歓迎／月3 回水曜18時30分〜20時30分／瑞江会館／入会金2千円／月3千500円／泉美枝子☎(3676)3225

★都山流尺八遊山会
毎週金曜18時〜21時／葛西区民館／入会金1千円／月3千円／清藤公清☎(3683)8679

★津軽三味線 チームねぶた
初心者歓迎／月3 曜日曜9時〜16時30分／上二色コミュニティセンター／入会金3千円／月3千500円／米山和子☎(3653)0577 17時以降

★大正琴 シャボン玉
初心者歓迎／毎週月曜13時〜16時／篠崎コミュニティホール／年3千円／月3千円／京山静枝☎(3659)1419

★舞踊 梅の会
毎週金曜13時〜16時／松江コ

ミニユニティ会館／月4千円／浅井昌子☎(3656)7260

★習字 富島会
初心者歓迎／毎月第1〜3金曜9時30分〜11時30分または18時30分〜20時30分／小松川区民館／入会金1千円／月2千円／大場洋子☎(3681)4820

★書道 梅会
毎月第2・4木曜13時〜15時／勤労福祉会館／入会金1千円／月3千円／荒田恵美子☎(3680)1930

★かな書道 一色花木
初心者歓迎／毎月第1・3火曜10時〜12時／グリーンパレス／入会金1千円／月2千500円／木原三代子☎(3670)2867

★水彩画 古川サークル
毎週水曜9時30分〜12時／二之江コミュニティ会館／入会金1千円／月2千500円／山野井秀夫☎(3688)3645

★中国水墨画 水墨瑞麗会
初心者歓迎／毎月第1・3金曜13時30分〜15時／東部区民館／入会金1千円／月3千円／津田ちあ子☎(3678)5795

★絵はがき・水墨画 ひまわり
毎月第2・4金曜10時〜12時／新田コミュニティ会館／入会金1千円／月2千500円／富岡ノリ子☎(3675)2339

★サークル折り鶴
熟年者歓迎／毎月第2・4火曜19時〜21時／グリーンパレス／月2千円／河野光枝☎(3678)1626 19時〜21時

★陶芸 小岩陶親会
初心者歓迎／月2 回水曜13時30分〜16時30分／小岩区民館／入会金2千円／月2千500円／材料費は別／林マサ子☎(3671)0890

★パンフラー 花の妖精
初心者歓迎／毎月第2・4火曜13時〜15時／北葛西コミュニティ

小岩福祉センター ☎(3672)0604 ミニミニ サッカー大会 5月23日(水) 3:30 アスレチック大会 5月30日(水) 3:00	一之江第一児童館 ☎(3652)5911 メーデー 5月10日(水) 10:00〜12:00	南小岩児童館 ☎(3673)2206 おうちをつくらう 6月13日(水) 2:00〜	みんなで 行こう! 児童館
平井福祉センター ☎(3618)4031 デーキャンプ 6がつ9にち(ど) あめのときは10にち(にち)	南篠崎児童館 ☎(3678)8241 たつきゅうたいかい 5がつ26にち(ど)2:00〜 しゅうかいしつ *しゅうかいしつ2ねんせいじようで、しんちよう120センチじようのおともだちができるよ!	葛西児童センター ☎(3688)8611 ウォークラリーと カレーライス 6がつ17にち(日) 10:00〜12:30 ※5/26(土)から参加者の受付をします。	グリーンパレスこども館 ☎(3653)5151 父の日プレゼント作り 6月16日(土) 10時から 305集会室にて ※ 受付は6月9日(土) 10時から 2階こども図書室で行います。

ス・テ・キ発見
人・まち・話題

音訳ボランティアのみなさんは、視覚障害者からの依頼を受けて、いろいろな本や区のお知らせなどを読んでテープに録音したり、図書館や依頼者宅で対面朗読をするなど、視覚障害者の方々に身近で重要な情報を伝え、文化・芸術に親しんでいただく、音（声）の奉仕活動をしています。

今回の「ス・テ・キ発見」では、視覚障害者の社会参加を日ごろからお手伝いしている、「音訳百舌の会」代表の妹尾せつ子さん、「朗読ボランティアなずなの会」代表の山田美津江さんに、活動内容や活動を始めたきっかけ、今後の抱負などについて伺いました。

目の不自由な方に音訳ボランティア！

百舌の会・なずなの会が

「声」をお届けします



ものをお読みしています。
— 始められたきっかけは。

妹尾 音訳ボランティアの育成を目的に開催された朗読講座をきっかけに、昭和56年に「百舌の会」が設立されました。私自身は、以前から本やお話の読み聞かせに興味があり、平成元年の朗読講座をきっかけに活動に参加しました。その講座で音訳ボランティアの活動を初めて知り、指導されていた「百舌の会」のみ

音訳テープを「妹尾」

まず正確で
聞きやすい

— 音訳ボランティアの具体的な活動は。

妹尾 視覚障害者の方から依頼された墨字本（活字になった印刷物）を読み（音声化）、テープに録音してお届けする活動です。また、区の依頼で「広報えどがわ」や「くらしの便利帳」などの音訳をしています。平成11年度からは、区立図書館の依頼で、区内の音訳ボランティア「百舌の会」「なずなの会」「風の会」が協力して、録音図書もつくっています。そのほか、視覚障害者からの依頼による対面朗読や江戸川区盲人福祉協会

の音訳テープ発送作業のお手伝いをしています。
山田 視覚障害者の方

からの依頼の多くは小説などの本ですが、ほかにも日常生活に必要な情報として、区のお知らせや電気製品などの取扱説明書、仕事に必要な専門書や学術書などの音訳もあります。最近ではボランティアセンターを通じていろいろな依頼が来るようになりました。昨年7月に中央図書館ができたことで、対面朗読の依頼も増えています。また、高齢で外に出かけることが難しい方のために、会員が毎週1回自宅に伺ってお願いされた



■ 視覚障害者への対面朗読



■ 音訳作業の事前打合せ

の活動に興味があり、本を読むことが好きでしたので、すぐに見学に伺いました。ところが、多くの方が見学に伺ったため「百舌の会」では受け入れることが難しく、当時の代表から「別の会をつくっては」とのお話

もあって、一緒に見学していた方たちと「なずなの会」を設立しました。
— 視覚障害者へのボランティア活動とは。

山田 音訳ボランティアはほかのボランティアと違って、視覚障害者の方々と接する機会がなかなかありません。ですから、盲人福祉協会の行事にはなるべく多くの会員が交代で参加するようにしています。お互いの顔がわかるような関係

をつくっていきたいと思います。また、視覚障害者の方々から「あなたの声はわかるわよ」と言われると、声を通して私たちを見てくれていることを実感します。
妹尾 音訳ボランティアは、視覚障害者の方々が音声で情報を得るためのお手伝いをさせていただくわけですから、まず正確で聞きやすい音訳テープづくりをしていきたいと思っています。そういう意味では、家庭で録音作業をする場合には、雑音が入らないよう気を使っています。また、さまざまな依頼にお応えするために、講師を招いて、月1回の勉強会を行っています。

— 今後の抱負と活動予定についてお話しください。

妹尾 これから高齢化社会を迎え、熟年者の視覚障害も増えていくことが考えられます。そういう意味でも、音による情報というのはますます必要とされていくと思います。ですから、

必要な情報を

より早く
お伝えしたい 「山田」



■ 録音室（中央図書館）での音訳作業

こういう活動があることをみなさんに知っていただき、区を含めた地域の人々などで助け合っていくことができるようになればと思っています。また、音訳も一昨年から、テープからCD化への動きが始まり、区内でも「デイジー江戸川」という会を設立して、その活動に取り組んでいます。会員の

多くは、音訳ボランティアですが、パソコンに興味のある一般の方にも参加していただいて、今後のCD化の動きに対処できるようにと考えています。
山田 音訳ボランティアの活動をもっと活発化させたいと考えています。音訳ボランティアの活動を進めていくには、音訳以外にも活動の調整や簡単な対面朗読などいろいろな活動や役割があります。活動に興味を持った方が気軽に声をかけてくれることを希望しています。また、中央図書館のように音訳ができる録音室や対面朗読室がある施設が増えて、視覚障害者の方々に必要な情報をより早くお伝えすることができるようになれば、そして視覚障害者がすぐに知りたい情報に対して必要なお手伝いができるようなネットワークをつくっていくことができ